

ARUBA



NEWS

Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOLUME 45 — NO. 6

JUNE 1984

*On or off
the job:*

SAFETY DOES NOT HAVE LIMITS

probably will not achieve, so our goal is at least to minimize the number. Lago does not have any means of direct control over causes of off the job accidents. Only we as individuals can exercise control. Our job at work then is to make employees aware of the seriousness of the situation and to emphasize the need to take care outside the job environment".

To accomplish this, the sub-committee developed an Off-the-job Safety Campaign involving employees, the Union, the family and the community at large. At work, promotion of off-the-job safety has already been initiated by including off-the-job safety tips in the safety talks, and placing posters and signs in the refinery. Off-the-job safety statistics and tips will also be published through the Company's publications. To reach the employee homes and the community in general, the sub-committee plans to produce television spots, stress off-the-job safety in publications and hold a family safety fair sometime this fall. The IOWUA has plans to cooperate by emphasizing off-the-job safety in its safety seminars and general meetings. "We have to understand," said Jerry, "That it is not management telling us that we should pay attention to safety off the job, but we are telling each other. If it works on the job, it should work off the job."

Then why doesn't it? Why are there so many slips, falls, burns, cuts, sport related injuries and traffic accidents? Perhaps one of the reasons there are more off-the-job than on-the-job accidents is that the peer

So you thought you were safer off work than at work? Well you are wrong . . . Statistics show that in 1983 only two disabling injuries (DI's) occurred on the job, while 129 DI's occurred off the job. Furthermore, those 129 DI's resulted in a total of 790 man-days of lost time during 1983 which is equivalent to about three man-years of work. After five months in 1984 we have had 32 off-the-job DI's with 426 lost man-days. If this trend continues, we could expect one out of every twelve employees to have an off the job disabling injury in 1984. A little disconcerting isn't it? Obviously, we do not pay as much attention to safety off the job as we do on the job.

To tackle this problem, an Off-the-job Safety Sub-Committee was appointed by Lago's Central Safety Committee earlier this year. Said Jerry Bailey, Fuels/HDS Division Superintendent, and a member of the sub-committee: "Our desire is zero accidents which we know we

SAFETY OFF-THE-JOB STARTS HERE!

OFF-THE-JOB INJURIES

	<u>INJURIES</u>	<u>DAYS LOST</u>
LAST MONTH	32	426
YEAR-TO-DATE		

The amount of off-the-job injuries and lost time are now posted at the gates to keep employees abreast of the off-the-job safety situation.

The ARUBA ESSO NEWS is published for all Lago employees. Please contact the Editor for permission to reprint or reproduce any portion of this magazine.

Editor: Myrna Jansen-Feliciano
 Translation into Papiamentu by: Mr. G. W. Bosse
 Photographs by: Joe's Photographic Service
 Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

pressure present at work is lacking at home. Moreover, once you leave the refinery gates at the end of the day, you tend to forget the constant reminders from newsletters and supervisors to use the proper tools, not to take unsafe shortcuts and to wear proper protective equipment. Furthermore, we do not have a supervisor to give account to at home. In other words, off the job it is easy to forget about safety.

But you know . . . whether you are injured at home or at work, the effects of an accident remain the same: pain, sorrow, burden on the family, perhaps a permanent handicap. And let's be realistic: accidents are expensive considering the medical treatment and loss of manpower involved. Concerning the latter, Jerry said, "we cannot afford to miss people at work. We need everybody on the job, reaching goals together. When our fellow workers are injured anywhere, it causes concern among everyone. A healthy, happy workforce is a productive team."

The message is simple: Safety does not have limits! Whether we are on the job, on the road or at home, our care for safety should be a high priority.

Na trabao of pafor di trabao:

SEGURIDAD NO TIN LIMITE

Antó b'a kere cu bo ta mas sigur pafor di trabao cu na trabao? Wel, bo ta equivocá . . . Estadisticanan ta muestra cu na 1983 solamente dos herida incapacitante (Disabling Injuries = DI) a tuma lugar na trabao, mientras cu 129 DI a tuma lugar pafor di trabao. Ademas, e 129 DI-nan a resultá den un total di 790 dia obreril perdí durante 1983 cual ta equivalente na mas o menos tres aña obreril. Despues di cinco luna na 1984 nos tabata tin 32 DI pafor di trabao cu 426 dia obreril perdí. Si e tendencia aki sigi, nos por spera cu un den cada 12 empleado lo sufri un herida incapacitante pafor di trabao na 1984. Un

poco desconcertante, no ta 'sina? Evidentemente nos no ta pone tanto atencion ariba seguridad pafor di trabao manera nos ta haci ora nos ta na trabao.

Pa atacá e problema aki, un "Off-the-job Safety Sub-Committee" a wordo nombrá pa e "Central Safety Committee" di Lago den curso di lunanan cu e pasa. Manera Jerry Bailey, Superintendent di Fuels/HDS Division y miembro di e sub-committee a bisa: "Nos deseo ta sero accidente, locual nos sa cu probablemente nos lo no logra, pesey nos meta ta pa a lo menos reduci e cantidad na un minimo. No tin ningun manera pa Lago tin control directo ariba e causanan di accidente-nan pafor di trabao. Solamente nos como individualnan por ehercé control. Nos tarea na trabao ta pa haci empleadonan consciente di e seriedad di e situacion y pa enfatizá e necesidad pa tene cuidao pafor di e ambiente di trabao."

Pa logra esaki, e sub-committee a desaroya un "Off-the-job Safety Campaign" envolviendo empleadonan, e sindicato, e familia y e comunidad den su totalidad. Na trabao, promocion di seguridad pafor di trabao a wordo iniciá caba door di inclui informenan pa seguridad pafor di trabao den e "safety talk" nan y colgando poster y borchinan den refineria. Estadisticanan di seguridad y consehonan pa seguridad pafor di trabao tambe lo wordo publicá pa medio di publicacionnan di Compania. Pa penetrá den cas di empleadonan y comunidad en general, e sub-committee tin planeá pa



As part of the general year-around safety training, employees are taught the use of the Self Contained Breathing Apparatus. About 60 employees participated in the most recent session, taught by Simon Geerman of the Safety/Industrial Hygiene Section and Pedro Rasmijn of the Industrial Security Department.

producti "spot" nan di television, enfatizá seguridad pafor di trabao den publicacionnan y tene un feria di seguridad pa familia den otoño di e aña aki. IOWUA tin planeá pa cooperá door di enfatizá seguridad pafor di trabao den su seminarionan di seguridad y reunionnan general. "Nos mester comprondé", Jerry a bisa, "cu no ta gerencia ta bisando nos cu nos mester pone atencion ariba seguridad pafor di trabao, pero nos ta bisando nos compañeronan. Si e ta dunando resultado na trabao, e mester por duna resultado pafor di trabao.

Anto ta pakiko e no ta logra pafor di trabao? Pakiko tin tanto slipmento, caimento, kimamento, cortamento y heridanán relacioná cu deporte y accidentenan di trafico? Por ta cu un di e motibonan cu tin mas accidente pafor di trabao cu na trabao mes ta, cu a presion di compañeronan na trabao no ta existi na cas. Mas ainda, ora bo sali for di e portanan di refinaria na final di e dia di trabao, bo tin e tendencia di lubidá e recordatorionan constante di boletinannan y di supervisorannan pa uza e hermentnan corecto, pa no tuma "shortcut" cu ta insegur y pa bisti e equipo protectivo apropiá. Ta bin acerca, cu nos no tin un supervisor na cas cu nos mester duna cuenta na dje. Den otro palabra, pafor di trabao ta facil pa lubidá tocante seguridad.

Pero bo sa . . . sea cu bo ta wordo heridá na cas of na trabao, e efectonnan di un accidente ta keda mescos: dolor, tristeza, peso ariba e familia, y por tá un handicap permanente. Y laga nos ta realistico: accidentenan ta caro, considerando e tratamiento medico y e perdida di "manpower" involví. Relacioná cu e ultimo aki Jerry a bisa, "nos no por permití nos mes pa falta hende na trabao. Nos tin mester di tur hende na trabao, logrando metanan hunto. Si nos compañeronan di trabao worde heridá cualquier caminda, e ta preocupá tur hende. Un forsa obreril saludable y contento, ta un team productivo."

E mensahe ta simpel: Seguridad no tin limite! Sea cu nos ta na trabao, ariba caminda of na cas, nos atencion pa seguridad mester ta un prioridad grandi.



Nine officers of the Industrial Security Department received a promotion during the month of June. From l to r: Alvin Arrindell and Stanley Eduarda promoted to Sergeants; Jose Del R. Nava promoted to Senior Corporal, Floriano Rasmijn and Joseph Halley promoted to Sergeants; Johnny Croes promoted to Administrative Clerk; Anthony Chirino, promoted to Senior Corporal; and Captain Frederick Brooks. Not on the photo are Rufino Ruiz who was promoted to Senior Corporal and Ronald Leito, who was promoted to Sergeant.

'84 SEABIRD BREEDING BEST ON RECORD

"More and more people have begun to realize that in season (April-August) the Lago reef islands harbors a seabird population that is unique and unexcelled in the Southeastern Caribbean." That is what Ruud van Halewijn, a Dutch biologist specialized in the study of Caribbean seabirds, concluded on the basis of his recent three-week survey of species and numbers of breeding seabirds on the Lago refinery.

According to Mr. van Halewijn, who was sponsored by the STI-CUSA and the Van der Hucht fund, this year's breeding season is the best on record: more different species were found (eight versus seven in prior years) and the estimated amount of pairs of each species are also larger this year. The Cayenne (or Yellowbilled Sandwich) Tern, which is a relatively rare and little known tern species, is the most numerous on the island, with circa 3500 pairs. As a matter of fact, its colony on the Lago reef islands is by far the largest in the world known to science.

One species that was discovered nesting on the Lago reef island this

*Cayenne
Tern Colony
largest known
to science*

year for the first time is the Laughing Gull. Twelve pairs were observed. "These Laughing Gulls," says Mr. van Halewijn, "appear to be quite skilled in the art of snatching eggs from the nests of the Cayenne Tern Colony when the nests are left unguarded by the parent bird." Apparently, these gulls work in groups, harrasing incubating birds until the birds briefly flush from their nests, and in doing so, expose their eggs. Amidst all the havoc brought about, one of the gulls rapidly flies away with a tern egg in its bill and cracks it open to consume its contents outside of the tern colony area. In the absence of systematic egg collecting by humans this year,

cont. on page 6

CUTTING COSTS



Little Things Add Up



NOT AT ALL...

WHAT YOU SEE ON THIS PAGE HAS BEEN REPRINTED FROM A 1950 ARUBA ESSO NEWS.

THE SAME ADVICE HOLDS TODAY... PERHAPS EVEN MORE SO!

SMALL ITEMS OF WASTE REACH SURPRISING TOTALS. WHAT ARE YOU DOING TO STOP THEM? YOU CAN HELP!

"Little things add up." For most of us, that is the key to successfully cutting costs. Whether we are seeking ways to cut costs at home, or on our jobs in the refinery, the way to do so is by studying all the little things. The huge size of the refinery, and the large quantities of supplies it uses, tend to make us forget that we, as individuals, can do a great deal to save time and materials. Too often, in looking for ways to cut costs, we think too big. It's all right to try to think of ways to save a million guilders a year - but most departments are so well-organized that it's practically impossible to find a way to save that large a sum all at once. It's necessary to dig and find the many little things that add up to big figures.

It's often a case of being unable to see the trees for the forest. We look so hard for the single big expense that we fail to see the many small expenses that are everywhere around us.

Small items of waste add up to large totals in a year. Are you looking around, and seeking ways to cut these small items that add up to large figures?

"Hopi chikito ta haci un grandi". Un frase cu mayoria di nos mester pone na basta si nos ke mengua costo. Sea cu nos ta trata na mengua costo na cas of na nos job den refinaria, e moda di hacié ta di studia e problema belnan chikito. E tamaño enorme di refinaria, y e cantidad grandisimo di material cu e ta usa, ta pone nos lubida cu nos, individualmente, por haci hopi pa spaar tempo y material. Mucho bez, buscando moda di mengua costo nos ta busca mucho leeuw. Ta masha bon si por a haya un moda di spaar algun millon florin pa anja, pero mayoria di departamento-

nan ta asina bon organizá cu ta prácticamente imposibel pa spaar un suma grandi asina di un solo bez. Ta necesario pa busca y studia e cosnan chikito cu ta montoná bira grandi.

Tin biaha cu nos ta busca di haya un falta grandi cu ta causa hopi gasto, y haciendo esey nos ta percipí hopi bista e cantidad di gastonan chikito cu tin tur rond di nos.

Gastonan chikito ta montoná bira hopi promé cu bo sa. Bo ta tira bista rond di bo buscando gastonan chikito cu ta bira sumanan grandi? Bo contribui bo parti pa mengua costo-

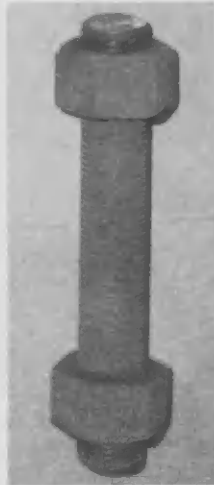
In a...
um...
oth...
not...
ped...

FAD OF THE '80'S?

WHAT LITTLE THINGS?

How about nuts and bolts? If you ask anybody that spends some time in the plant what he thinks is the most wasted item, he will tell you: nuts and bolts. It's so easy: they look old, insignificant, dirty, and do not seem to cost much anyway . . . But as the article says, little things add up! To give a real example: in 1952, when a shortage of bolts in the Storehouse threatened to forstall a unit turnaround, a search for bolts was started in the then called Cracking Plant area. A total of 2000 bolts were found of which 1000 were still useable. If we went around the plant today, how many would be found????

Nuts and bolts: wasting one may be insignificant, but wasting one out of every ten is a lot when you talk about hundreds of tens



Unit price Naf. 8,73



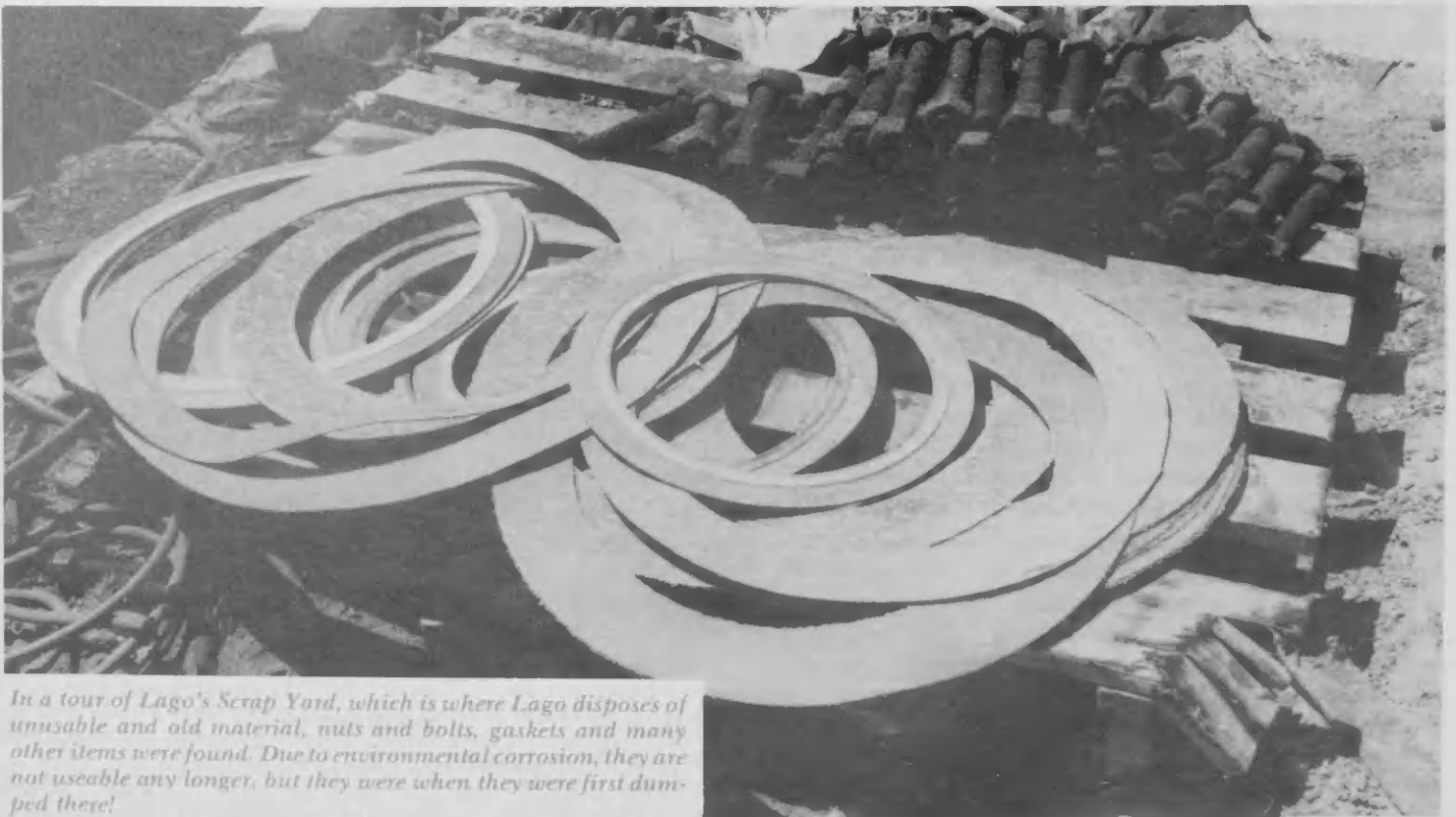
Unit price Naf. 5,65



Unit price Naf. 2,81

In cooperation with the Storehouse, we found out that in 1983 alone, about 140,000 nuts and bolts of different kinds, sizes and prices were issued for either routine or project work. These 140,000 nuts and bolts costed approximately Naf. 260,000. If only one out of every ten nuts/bolts were left lying around, thrown in the Scrap Yard or misused in some other way, a total of about Naf. 26,000 would have been was-

ted! . . . Not an insignificant amount of money. And that is only on nuts and bolts! Not to think of valves, gaskets, sawblades, paint, notebooks, just to name a few. Add them all up and the seemingly "little things" will be converted into a huge amount. The same question stated in the 1950 Esso News article can again be raised today: What are you doing to cut costs in your environment?



In a tour of Lago's Scrap Yard, which is where Lago disposes of unusable and old material, nuts and bolts, gaskets and many other items were found. Due to environmental corrosion, they are not useable any longer, but they were when they were first dumped there!

SEABIRD BREEDING

Cont. from page 3

it seems that these activities of the Laughing Gulls account for nearly all loss of eggs in the Cayenne Tern colony, said Mr. van Halewijn.

Other species found nesting on the reef islands are the Roseate Tern, 70 pairs; Common Tern, 35 pairs; Bridled Tern, 30 pairs; Sooty Tern, 350 pairs; Least Tern, 50 pairs; and the Brown Noddy Tern, 6 pairs. All of the tern colonies are confined to the Lago refinery area except for the Common and Least terns which also nest elsewhere in Aruba.



STINAPA - Aruba in cooperation with several departments of Lago have contributed to the success of this year's breeding season, according to Mr. van Halewijn. Signs were placed on the island as well as ashore reminding persons that it is illegal to disturb the breeding population and to collect their eggs. A publicity campaign was also launched in the local newsmedia to create more awareness of the seabird situation among the public.

STINAPA - Aruba in collaboration with experts in Holland has already made plans for a more comprehensive seabird protection and study campaign next year. Said Mr. van Halewijn, "if the seabirds are left apace for the rest of this breeding season it is likely that there will be even more pairs breeding next year."

Aruba should be conserved as a seabird breeding paradise of international importance, commented Mr. van Halewijn. Since persons unfamiliar with bird studies upset the breeding colonies, they should not set foot on the Lago reef islets. Nature lovers who wish to observe the seabird species nesting there, can bring a pair of binoculars and sit by the Dog's Cemetery to enjoy the show . . .

RECORD DI PARHA DI LAMAN NA '84

"Mas y mas hende a cuminza realizá cu den temporada (April-Augustus) ariba e islanan di rif di Lago tin un poblacion di parhanan di laman ta hospedá cu ta unico y insuperable den parti Súreste di Caribe." Esey ta loke Ruud van Halewijn, un biólogo Hulandes specializá den estudio di parhanan di laman di Caribe, a concluí a base di su estudio di tres siman haci recientemente di e especienan y e cantidad di parhanan di laman cu ta broei na e refineria di Lago.

lanta for di nan neishinan un rato, y asina lagando nan webonan descubrí. Den tur e desorden cu ta wordo causá, un di e Gull nan rapidamente ta bula bai cu un webo di meeuwchi den su piek pa e kibré y habrié pa consumi e contenido pafor di e area di e colonia di meeuwchinan. Cu e ausencia di collectamento sistematico di webo door di hende e añá aki, ta parse cu e actividadnan aki di e Laughing Gull nan ta causante di casi tur e perdidanan di webo den e colonia di meeuwchi

Colonia di meeuwchi Cayenne mas grandi conosi pa ciencia

Segun Sr. van Halewijn, kende a wordo patronisá pa STICUSA y e fondo Van der Hucht, e temporada di broei di e añá aki ta esun mihor segun record: mas diferente especienan a wordo hanjá (ocho versus siete den e añanan anterior) y e cantidad calculá di parehanan di cada especie tambe ta mas grandi e añá aki. E Cayenne (of Yellowbilled Sandwich) Tern, cual ta un especie di meeuwchi di laman cu ta relativamente raro y poco conocí, ta esun más numeroso ariba e isla, cu alrededor di 3500 pareha. Realmente e colonia ariba e islanan di rif di Lago ta esun mas grandi cu ciencia conoce.

Un di e especienan cu a wordo descubrí di ta traha neishi ariba e isla di rif di Lago e añá aki pa prome biaha ta e asina yama Laughing Gull. Di esakinan 12 paar a wordo observá. "E Laughing Gull nan aki," Sr. van Halewijn ta bisa, "ta parse di ta bastante habil den e arte di rapta webonan di e neishinan di e colonia di meeuwchi Cayenne si e parientenan laga e webonan sin vigilancia." Aparentemente e Gull nan aki ta traha den grupo, tormentando parhanan cu ta broei te ora cu esakinan

Cayenne.

Otro especienan cu a wordo hanjá ta broei ariba e islanan di rif ta e Meeuwchi Rosado, 70 paar; Meeuwchi Comun, 35 paar; Meeuwchi cu Freno, 30 paar; Meeuwchi Manchá (color scur), 350 paar; Meeuwchi Chiquito, 50 paar; y e Meeuwchi Brown Noddy, 6 paar. Tur e colonianan di meeuwchi ta wordo hanjá solamente den e area di refineria di Lago cu excepcion di e Meeuwchi Comun y e Meeuwchi Chiquito cualnan ta traha neishi na otro lugarnan na Aruba tambe.

STINAPA - Aruba den cooperacion cu diferente departamento na Lago a contribuí na e éxito di e temporada di broei di e añá aki, segun Sr. van Halewijn. Borchinan a wordo poní ariba e islanan y na tera, cordando tur hende cu ta ilegal pa stroba e poblacion cu ta broei y pa colecta webonan. Un campaña di publicidad a wordo lanzá den e medionan di noticia local pa asina publico ta mas consciente di e situacion di parhanan di laman.

STINAPA - Aruba den colaboracion cu expertonan na Hulanda ya



caba a traha plannan pa un proteccion mas amplio di parhanan di laman y un campaña di estudio otro aña. Sr. van Halewijn a bisa, "si e parhanan di laman wordo lagá na paz pa e sobrá di e temporada di reproduccion aki, ta probable cu lo tin mas paar ta broei otro aña."

Aruba mester wordo conservá como un paraiso di reproduccion pa parhanan di laman di importancia internacional, Sr. Van Halewijn a comentá. Como cu personanan cu no sa nada di estudionan di parha, lo stroba e reproduccion di parhanan, nan no mester pone pia ariba e islanan di rif di Lago. Esnan cu gusta naturaleza y cu kier observa e especie nan di parhanan di laman cu ta traha neishi eynan, por bini cu un paar di "verrekijker", sinta na Santana di Cacho y disfruta di e show . . .



Testing the new noise dosimeter used in the most recent Industrial Hygiene survey at Lago are, from l to r, Juan Noguera and Rusette Arends from Lago's Safety/Industrial Hygiene Section; Dan Agopowicz, of the Research Environmental Health Division (REHD) of Exxon Corporation, Hugo Marafioti, Esso Inter America; Robert Confer of REHD and Simon Geerman of Lago's Safety/Industrial Hygiene Section.

LAGO'S FIRE FIGHTERS ORGANIZE FAMILY DAY

In June Lago's Volunteer Fire Fighters organized a family day on the Lago Fire Training Grounds. Family members had the opportunity to don on the fire fighting costumes and put on a fire fighting show. The fire trucks and other equipment were put on display for inspection by the visitors. It was a fun and educational outing for the family members.



Over 360 Lago annuitants and their families from overseas travelled to Aruba in June for a reunion. The cocktail party held in their honor at the Esso Club was a good occasion for them to get reacquainted, make new friends and get to know some of Lago's managers. Photo below:- Bob Naugle, Lago's Operations Manager; Mrs. Yolanda Griffin; Lago annuitants Mr. Frank Griffin and Ms. Iola Tjin-Tham-Sjin. Mr. Griffin, who had worked at Lago from 1929 to 1959, was General Manager and executive Vice President of Lago from 1956 to 1959. Left photo: Padu Maduro of the Industrial Security Department, providing entertainment for the visitors, accompanying the "caha di orgel" with the "wiri", something he enjoys doing in his spare time. Photos by: "ANAAC".

